

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	45 (1972)
Heft:	8
Rubrik:	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

EIN GRAUBÜNDNERISCHES KULTURZENTRUM: SCHLOSS HALDENSTEIN

In früheren Jahrhunderten war das aus dem 16. Jahrhundert stammende Schloss Haldenstein bei Chur eine Stätte des politischen, kulturellen und geisteswissenschaftlichen Lebens in Graubünden. Eine Funktion dieser Art ist ihm neuerdings wieder zugedacht. Die Stiftung Schloss Haldenstein, Eigentümerin des Bauwerkes seit 1966, will das vom Zerfall bedrohte, bau- und kulturhistorisch wie auch künstlerisch wertvolle Schloss restaurieren und als Sitz und Arbeitsstätte einer in Gründung begriffenen Dachorganisation graubündnerischer kultureller Vereinigungen ausgestalten. Es soll als Forum Raeticum der kulturellen Forschung, der räumlich notwendigen Entfaltung des Rätischen Museums in Chur und der Repräsentation dienen. Die Restaurierung wird etwa 5 bis 6 Millionen Franken erfordern. Ein von der Graubündner Regierung gewährter Kantonsbeitrag hat einen Plafond für die weitere Finanzierung gelegt.

VOM SPEICHER ZUM ORTMUSEUM

Kaum drei Kilometer südöstlich von Lenzburg liegt das aargauische Dorf Ammerswil. Dort steht ein baugeschichtlich wertvoller Speicher aus dem Jahre 1685, der unter Denkmalschutz gestellt ist. Während Jahrhunderten war dieser Speicher als Eigentum der Kirchgemeinde Vorratsraum der Pfarrer. Später wurde er Genossenschaftsmühle. Nun soll er einer neuen Zweckbestimmung dienen: Die Gemeinde Ammerswil hat beschlossen, in diesem schönen Bau mit dem behäbigen Aargauer Dach ein Ortmuseum einzurichten.

BELLINZONA: RENAISSANCE EINER WERTVOLLEN BIBLIOTHEK

Die tessinische Hauptstadt besitzt in der kantonalen Handelsschule eine Bibliothek, die etwa 30000 Bände enthält, darunter zahlreiche äusserst seltene Werke. Es handelt sich um eine der bedeutendsten und umfangreichsten öffentlichen Bibliotheken des Kantons. Leider war sie seit mehr als zehn Jahren der Öffentlichkeit entzogen und huldigte, eingekellert, einem Dauerschlaf. Nun ist der Wiedererwecker auf den Plan getreten in der Person des neuen Leiters der Handelsschule, Prof. Beeler. Auf dessen Initiative hat sich der Tessiner Staatsrat bereit erklärt, eine Neuordnung der seit 1895 bestehenden und geäußneten Bibliothek in die Wege zu leiten. Ein diplomierter Bibliothekar ist als künftiger Leiter mit dieser Aufgabe betraut, und so wird diese Bibliothek nächstthin wieder wirklich öffentlich werden.

EIN NEUES HALLENSCHWIMMBAD IN GSTAAD

Der berneroberländische Kurort Gstaad hat im Juli sein neues Hallenschwimmbad eröffnet. Diese öffentliche Schwimmhalle wird die wassersportlichen Möglichkeiten, die bereits in den jedermann zugänglichen Hotel-Hallenbädern geboten wurden, noch wesentlich erweitern. Das neue Hallenschwimmbad ist die erste der Sportanlagen, die von der 1970 gegründeten Sportzentrum Gstaad AG geplant wurden. Man hat besonders Bedacht darauf genommen, dass der grosse Bau, der etwa 500 Badegästen Raum bietet, umweltfreundlich erscheint. Die moderne Konstruktion aus Holzleimbindern fügt sich vom ästhetischen Gesichtspunkt aus harmonisch in die vom Holz bestimmte Architektur der Gegend ein, und die drei Bassins – ein grosses, 25 × 12,5 m messendes Schwimmbecken, das Lehrschwimmbecken im Ausmass von 12,5 × 7 m und das kleine Planschbecken für Kinder – werden nicht wie üblich mit Öl, sondern elektrisch geheizt. Die mechanische Reinigung erfolgt durch Drucksandfilter, die biologische Klärung mit Ozon, der Chlorgeruch wird vermieden. Im Lehrbecken besteht die Möglichkeit zu kostenloser Unterwassermassage. Dem Hallenbad ist ein Restaurant mit etwa 55 Plätzen angegliedert.

Veranstaltungen

der kommenden Wochen

Manifestations

des semaines prochaines

Angaben ohne Gewähr
Änderungen vorbehalten

Cette liste n'engage pas la responsabilité
de l'ONST
Changements réservés

Ganze Schweiz

Aug./Ende Okt. 125 Jahre SBB: Vorführungs-
fahrten durch die Schweiz mit neuesten
Wagen der SBB

Zentralschweiz

August: 17./22. Rad: Grand Prix Wilhelm Tell

Aarau

1. Sept./15. Okt. Aargauer Kunsthaus: «Ba-
rockplastik im Kanton Aargau»

Adelboden

Aug./Sept. Geführte Wanderungen und Berg-
touren – Geheiztes Schwimmbad

August: 13. Bergdorfet auf Engstigenalp

18. Platzkonzert

24. Heimatabend

27. Jodlerchilbi auf Tschenenalp

September: 3./5. SCMV-Tennisturnier

7. Heimatabend

Agno

September: 10. Motorrad-Bergrennen

Alle

August: 11./13. Football: Tournoi Challenge Hebe

Altendorf

September: 2./3. 10. Urner Mineralienbörse

9./10. Volksradtour

Alt St. Johann

August: Heimat- und Unterhaltungsabende
13. Geführte Wanderung

Amden

August: 16. Pfarreisaal: Theater 58

Andermatt

Aug./Sept. Alpine Sportschule Gotthard: Wan-
der- und Tourenwochen, Gebirgsausbil-
dung

September: 10. Radiowanderung Gemsstock

Appenzell

August: Hotels Hecht und Säntis, Gasthaus
Tauben: Heimat- und Kurabende (Appen-
zeller Streichmusik)

12./13. 5. Reiter treffen

20. Weissbad: Geführte Wanderung

27. Brülsau: Geführte Wanderung

Arbedo

August: 20. Rad: Amateur-Strassenrennen

Arbon

August: 12./13. Jodlerchilbi

19./20. 4. Internationaler Volksmarsch

26./27. Fussball: Bodensee-Derby

September: 2./3. Feuerwehrjubiläum

9. Leichtathletikmeeting

10. Boccia: Arbor-Felix-Turnier. – Kantonaler
Frauenspieltag

Arenenberg

Das ganze Jahr: Napoleon-Museum

Arolla

Aug./10 sept. Centre alpin pour les jeunes:
Cours d'instruction en haute montagne

Arosa

Aug./Ende Sept. Kur- und Orgelkonzerte. – Ge-
führte Bergtouren, Exkursionen für Wildbe-
obachtung, Vögel, Pflanzen und Pilze. –
Wöchentlich Gästetennisturniere

Aug./17. Sept. «Pro-Fit»-Feriensportprogramm

Aug./3. Sept. Kunsteisbahn in Betrieb

August: Bis 29. Aroser Golfwochen

11. Hotel Hof Maran: Berner Kammerorchester

12., 13. Golf: President's Prize, Arosa Cham-
pionship

L'Auberson

Aug./20. Fête de la mi-été

Avenches

Toute l'année. Musée romain

Bachtel

September: 3. Bachtel-Schwinget

Baden

Aug./Okt. Museum im Landvogteischloss:

Römische Sammlung

Aug./10. Sept. Kurtheater: Täglich Schauspiele,
Operetten, Ballett. Bei günstiger Witterung
Freilichtaufführungen im Kurpark (Ensem-
ble des Stadttheaters St. Gallen)

August: Bis 20. Galerie im Trudelhaus:

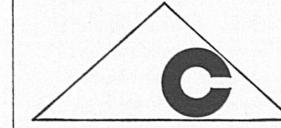
SBB-Maler und -Bildhauer
11./21. Galerie im Kornhaus: «Badenfahrt
1972»

12. Kursaal: Internationales Tanzturnier, Gros-
ser Preis von Europa

12./20. «Kleine Badenfahrt 1972»: Einweihung
des neuen Bahnhofplatzes – 125 Jahre
SBB

20., 27. Klosterkirche Wettingen: Sommerkon-
zerte, Leitung: Karl Grenacher

September: 1. Kurplatz: St.-Verena-Feier
8. Sept./1. Okt. Galerie im Kornhaus: Fritz
Hug, Tierbilder



Diese Zeitschrift wird mit
COLORA-Farben gedruckt

9. Kursaal: Fahnen- und Instrumentenweihe der Knabenmusik
 10. Klosterkirche Wettingen: Sommerkonzert. Leitung: Karl Grenacher
 Das ganze Jahr. Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte; Dancing, Bälle, Attraktionen, Bar, Boulespiel. – Garten-Thermal-schwimmbad, täglich von 8–20 Uhr geöffnet

Bad Ragaz

Aug./31. Okt. Kursaal: Täglich Kurkonzerte; wöchentlich Kabarett-, Konzert- und Unterhaltungsabende; Boulespiel. – Dorfbadehalle oder Giessenpark. Mittwoch, Donnerstag und Samstag Vormittagskonzerte. Kutschen- und Carfahrten
 August: 13. Kath. Kirche: Berner Barockensemble
 27. Evang. Kirche: Corelli-Ensemble
 September: 2., 9., 10. Golf: Waldorf-Kanne, Prix Held – Coupe des Ménages, Prix Paulsen – Journée des Dames Seniors
 3. Haus Dr. Jakob: Konzert Peter-Lukas Graf, Querflöte
 10. Klosterkirche Pfäfers: Camerata Rhenania

Bad Schinznach

August: 13. Internationales Tanzturnier
 14./20. Nationale Tennismeisterschaften

Basel

Theater

August: Bis 19. Komödie: Gastspiel Willy Millowitzsch
 Bis 25. Basler Sommernachtsfestspiele: «Die Fledermaus», Operette von Johann Strauss
Ausstellungen und Messen

Aug./März 1973. Schweiz. Museum für Volkskunde: «Liebe und Hochzeit»
 Aug./Dez. Schweiz. Museum für Volkskunde: «Töpferei aus Soufflenheim (Elsass)»
 Aug./10. Sept. Gewerbemuseum: Ignatz Wiemer (1895–1952), ein Bucheinbandkünstler
 Aug./3. Sept. Museum für Völkerkunde: «Grönland» – Schweiz. Turn- und Sportmuseum: «Die rufenden Mauern» (Sportplakate 1890–1914)

August. Museum für Völkerkunde: Korewori, Kunst der Steinzeit Neuguinea; Felsgravierungen in Südostanatolien; Figuren und Gefäße aus Altmeiko
 Bis 13. Kunstmuseum: 100 Meisterzeichnungen des 15. und 16. Jahrhunderts
 26. Aug./15. Okt. Kunstmuseum: Remy Zaugg
 1. Sept./8. Okt. Gewerbemuseum: «Moderne Kirchenkunst in der welschen Schweiz»
 2. Sept./8. Okt. Kunsthalle: Junge Basler Künstler
 September: 3./5. Mustermesse: Interflex 72, 7. Internationale Fachmesse für Eisenwaren, Werkzeuge und Haushaltartikel
 6./12. Mustermesse: Surface 72, 3. Internationale Fachmesse für die Oberflächenbearbeitung
Internationale Kongresse

September: 6./12. Weltkongress der «Interfish»
Sport
 August: 12./13. Regionale Schwimmmeisterschaften
 18./20. Internationales Rollhockeyturnier: Basler Cup

19./20. Leichtathletik: Olympia-Meeting Australien–Frankreich–Schweiz
 26./27. Rollkunstlauf: Schweizer Meisterschaften. – Basler Weidlingswettbewerb. – Leichtathletik: Schweizerische Mädchenmeisterschaften
 September: 3. Basler Pferderennen
 8./10. Golf: Schweizer Meisterschaft Omnium
 9. Rad: Europa-Kriterium. – Internationaler Trampolinwettkampf
Diverses

August: 13. Geführte Wanderung der Waldenburgerbahn
 Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemälde- und Bildstichsammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: u.a. Müngersdorff, gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinerergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. – Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – St.-Alban-Graban: Antiken-Museum. – Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Strasse 17: Skulpturhalle. – Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Feuerwehrmuseum. – Rheinhafen Kleinrütingen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschiffahrt. – Schweizerische Papierhistorische Sammlung. – Jüdisches Museum, Kornhausgasse 8

(Montag und Mittwoch 10–12 Uhr, Sonntag 10–12 und 15–17 Uhr). – Wettsteinhaus, Riehen: Spielzeugmuseum und Rebbaumuseum

Bassecourt

Aug./27. Cyclisme: Course en circuit fermé
Beatenberg
 Aug./Sept. Ausflugsfahrten. – Hallenbad August: 11., 18., 25. Geführte Morgenwanderungen das Justistal
 12./13. Kleinkaliber-Volkschiessen
 15., 22., 29. Geführte Wildbesichtigungen
 16., 30. Folkloreabende
 20. Ref. Kirche: Abendmusik
 25. Theatergastspiel
 September: 1. Geführte Morgenwanderung durch das Justistal
 3. Theateraufführung
 5. Geführte Wildbesichtigung

Beckenried

August: 12. Hotel Mond: Musikalische Unterhaltung
 12./13. Sportplatz Allmend: 2. Sportweekend 15. Alpwanderung der Älpler
 16., 23., 30. Hotel Nidwaldnerhof: Heimat-abende
 18. Abend-Seerundfahrt
 19. Hotel Nidwaldnerhof: Musikalische Unterhaltung
 22. Allmend: Platzkonzert
 26. Dorfplatz: Saisonschlusskonzert
 September: 6. Hotel Nidwaldnerhof: Heimat-abend
 9./10. Ridli-Kilbi

Bellelay

Aug./17 sept. Abbaziale: «Coghuf dans son œuvre»

Bellinzona

Agosto/10 nov. Castello Unterwalden: Museo delle arti e tradizioni popolari
 Agosto: 20. Arbedo: Finale svizzero ciclismo allieve

Bergün

August: Jeden Freitag geführte Dorfbesichtigung (ausgen. 25. Aug.)
 Bis 13. Abendmusik Bergün
 13. Berggottesdienst in Val Tuors. – Trio Stradivarius
 15. Gäste-Informationsabend
 17. Geführte Wanderung
 19./20. Jagdschissen
 20. Gastspiel Theater 58
 25. Besichtigung der Kirchen Stuls und Bergün
 27. Aug./2. Sept. Tourenwoche «Fels und Eis»
 28. Wildexkursion

Bern

Konzerte und Theater

Aug./5. Sept. Münster: Jeden Dienstag Abend-musik
 August: 11. Ostschweizer Kammerorchester. Leitung: Urs Schneider. Solisten

15. Münster: Orgelabend M. Henking
 15./29. 8. Internationale Max-Rostal-Musikwochen
 18. Aula König: Berner Symphonieorchester. Leitung: Eduard Muri. Solist: Jörg Ewald Dähler, Cembalo
 22. Münster: Duo M. Vogel, Bariton; H. Gurtner, Orgel
 29. Münster: Berner Kammerorchester. Leitung: Hermann Müller

Ausstellungen und Messen

Aug./Nov. Schweiz. Landesbibliothek: «Wilhelm Tell»

Aug./Mitte Okt. Schloss Jegenstorf: Wohnkultur des Alten Bern. – Schloss Landshut (Wasserschloss des 17. Jahrh.). – Schweizerisches Museum für Jagd und Wildschutz. – Abegg-Stiftung Riggisberg: Geschichte der angewandten Kunst bis zur Renaissance. Einmalige Teppichsammlung

Aug./3. Sept. PTT-Museum, Briefmarkenkabinett: «125 Jahre Schweizer Bahnen»

10. Aug./1. Okt. Kunstmuseum: Louis Moilliet, Aquarelle

12. Aug./16. Sept. Kunsthalle: Fritz Glarner

August: 14./27. Berner Schulwarte: Zeichen-wettbewerb, Auslandschweizer-Sekretariat Bern

25./27. Ausstellungshallen: Waffenschau

September: 1./10. Gewerbemuseum im Kornhaus: «Kirchenmusik»

3./6. Ausstellungshalle: 16. Spiso (Spielwa-ren- und Einkaufszentrum)

5. Sept./4. Dez. PTT-Museum, Briefmarkenkabinett: «Künstler entwerfen Postmarken»

10. Sept./22. Okt. Gewerbemuseum im Kornhaus: 13. Schweizerische Ausstellung alpi-ner Kunst

Feste

August: 12./28. 50. Auslandschweizertagung: «Kramgasse Bern – Treffpunkt Schweiz 1972»

Internationale Kongresse

August: 25./27. Parlamentsgebäude und Kur-saal: 50. Auslandschweizertagung

Untersee und Rhein

Eine der schönsten Stromfahrten Europas!



Extrafahrten für Familienanlässe, Gesellschafts- und Betriebsausflüge

Verlangen Sie unverbindliche Offerten
 Schweizerische Schifffahrtsgesellschaft Untersee und Rhein, 8200 Schaffhausen Telefon 053 54282

Buffet Bern

Auf drei Etagen

Spezialitäten

Tellergerichte

Gediegene Räume für Anlässe und Konferenzen

Fritz Haller
 Telefon 22 34 21



Hôtel des Alpes Genève

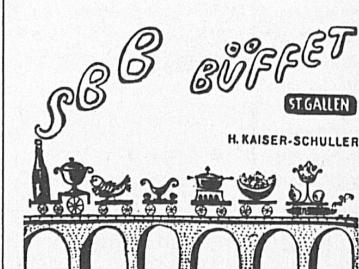
1201 Genève, 12, rue des Alpes
 téléphone 022 31 15 50 (4 lignes), télex 23 951
 télégramme «Hotelpes-Genève»
 Directeur: J.-J. Desmeules

L'Hôtel des Alpes en plein centre de Genève. Près du Terminus Swissair, gare et lac. Pratique et moderne, vous offre un accueil personnel et amical. Membre de l'American Express et Diners club.

Schweiz
Suisse
Svizzera
Switzerland

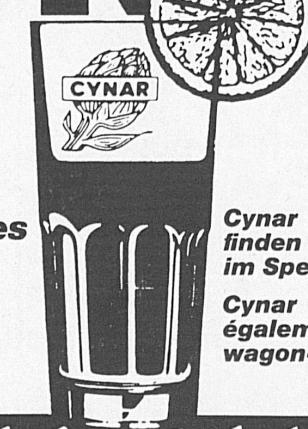
Die Zeitschrift «Schweiz/Suisse/Svizzera/Switzerland» wird in allen Wagen und Wartesälen der SBB und vieler Privatbahnen sowie in zahlreichen öffentlichen und privaten Empfangsräumen gelesen

Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn



Bekannt für gepflegte Küche
 Neuer Gerant:
 Familie R. Wieser-Wermelinger
 Telefon 071 63 11 63

der Aperitif aktiver Menschen l'apéritif des personnes actives



Cynar finden Sie auch im Speisewagen
 Cynar également au wagon-restaurant



Lebendige Schweiz

Die Schweiz von heute

«Schweiz»

Ferienorte der Schweiz

Alpinismus in der Schweiz

Ferienfahrt auf Schweizer Bahnen

Auf Schweizer Alpenstrassen

Im Auto durch die Schweiz

Jugendherbergen in der Schweiz

Die erste Besteigung

des Matterhorns

Nordwestschweiz

Nordostschweiz

Alte Glasmalereien in der Schweiz

Wirtshausschilder, Zeichen

schweizerischer Gastlichkeit

Die Schweizer Frau

Die romantische Schweiz

Erinnerungsbroschüre «Paul Budry»

Die Hochschulen der Schweiz

Ferienkurse und Ferienlager in

der Schweiz

Das Bäderbuch der Schweiz

Das kleine Klimabuch der Schweiz

Motelliste

Sommersport in der Schweiz

Wintersport in der Schweiz

Unterkunftsverhältnisse für

Studenten in den Universitäts-

städten der Schweiz

DIE SCHWEIZ

Landschaft, Kunst, Literatur,

Kultur und Geschichte

Die Bergwelt

Karten

Die vielgestaltige Schweiz

Autostrassenkarte der Schweiz

Campingkarte

Touristenkarte der Schweiz

Regionalkarten (O. Müller)

1 Serie von 8 Bildern

Einzelne Bilder

Hugo Wetli: Die Regionen

der Schweiz

1 Serie von 12 Bildern

Einzelne Blätter

Carigiet-Kunstdrucke (Wolfsberg)

1 Serie von 9 Bildern

Einzelne Bilder

1 Serie Postkarten (12 Farbfotos)

*Kennen Sie
die preiswerten, reich illustrierten
Broschüren der
Schweizerischen Verkehrszentrale?*

Fr. 1.—	deutsch, franz., ital., port., holl., schwed., engl.
gratis	deutsch, franz., engl., ital., span., holl., schwed., dän., russ., serbo-kroat., norw. mehrsprachig
Fr. 1.—	deutsch, französisch
Fr. 1.—	deutsch, franz.
gratis	italienisch
gratis	deutsch, franz., engl., ital.
gratis	mehrsprachig
Fr. —.50	mehrsprachig
Fr. 1.—	deutsch
Fr. 1.—	französisch
Fr. 4.50	franz., engl., ital.
Fr. 4.—	im Buchhandel: deutsch, franz., engl., ital.
Fr. 1.80	deutsch, französisch
Fr. 3.95	im Buchhandel: franz., ital.
Fr. 2.50	französisch
gratis	deutsch, franz., engl., span.
gratis	mehrsprachig
gratis	deutsch, französisch, englisch
Fr. 3.—	deutsch, französisch, englisch
gratis	mehrsprachig
Fr. 4.—	deutsch, englisch
Fr. 4.—	deutsch, franz., ital., engl.
gratis	mehrsprachig
Fr. 16.—	ein Vademekum für Ferienreisende im Buchhandel: deutsch, franz., engl.
Fr. 2.50	deutsch, franz., engl., ital.

Diese Publikationen sind erhältlich bei der Schweizerischen Verkehrszentrale
Talacker 42, 8023 Zürich

September: 1./8. 3. Internationaler Kongress für
Kirchenmusik

10./13. Universitätsklinik Inselspital: Collegium
ORLS (Oto-Rhino-Laryngologicum Amici-
tiae Sacrum)

Sport

August: 12./13. Jagdschiessanlage Bergfeld:

Schweizerische Kugelmeisterschaft

19./20. Jagdschiessanlage Bergfeld: Berni-
sches Jagdschiessen mit internationaler
Beteiligung

September: 2./3. SUVA-Sporttreffen

Diverses

Aug./Okt. Täglich Abendbeleuchtung der Alt-
stadt – An Sonntagen Dampfzügeinfahrten
im Sensetal

August: Bis 26. 17. Meisterkurs für Violine und
Viola. Leitung: Max Rostal

9./24. Ausstellungsgelände: Zirkus Knie

Das ganze Jahr. Bernisches Historisches
Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte

von Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche
der Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Tre-
cento, Berner und Schweizer Kunst seit

dem 15. Jahrhundert. Europäische Meister
des 19./20. Jahrhunderts. Grösste Klee-
Sammlung der Welt. Ruf-Stiftung (Bra-
que, Gris, Picasso u.a.). – Naturhistorisches
Museum: Dioramenschau. – Schweizerisches
Alpines Museum: u.a. Reliefs, Pan-
oramen. – Schweizerisches Gutenbergmu-
seum: Geschichte des Buchdrucks. –

Schweizerisches Museum für Buchbinde-
rei. – Schweizerisches PTT-Museum: Mar-
kensammlungen. – Schweizerisches Schüt-
zenmuseum: Entwicklung der Feuerwaffen.

– Schweizerische Theatersammlung (Landes-
bibliothek). – Baumesse Bern, Parkter-
rasse 16: Permanente Baufachausstellung.

– Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. –
Botanischer Garten. – Kursaal, Casino,
Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und
Abendkonzerte. – Kaffeebar Shalimar:
Swiss Jazz School Club: Täglich Jazzkon-
zerte

Bettmeralp

Aug./14. Okt. Geführte Wandertouren im
Aletschgebiet

August: 27. Staffettelauf

September: 10. Musikfest mit Folklore, Sport

Bévilard

September: 2./3. Tennis: Championnat jurassien
seniors

Biel / Bienne

August: 12. Im «Engelberg»: Piratenball

19./20. Bieler Altstadtfest

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und
Sportschule Magglingen: Ausbildungskur-
se für Sportlehrer(innen), Instruktions-
und Leiterkurse sowie Ausbildungskurse
der schweizerischen Turn- und Sportver-
bände

Birr

August: 12. Volksradtour

Bonfol

Août: Jusqu'au 13. Exposition de céramique
contemporaine

Braunwald

Aug./Sept. Wöchentlich geführte Bergtouren. –

Vita-Parcours

Breiten ob Mörel

August: Wöchentlich Heimatabend

Bremgarten

August: 26. Volksradtour

September: 9./10. Kanusalom: Schweizer Meis-
terschaft

Brienz

August: Bis 18. Jeden Freitagabend Seerund-
fahrt

Brig

Aug./Ende Okt. Besichtigung des Stockalper-
schlosses (ausgenommen Montag)

26. Aug./3. Sept. 11. Oberwalliser Gewerbeaus-
stellung

August: 31. Stockalperschloss: Tibor-Varga-
Festival-Orchester. Leitung: Tibor Varga.
Solisten

Brissago

Agosto. Concerti Nostranella al lungolago

15. Gara di nuoto sub

20. Sagra di Porchetto

Settembre: 8. Concerto della radiorchestra

Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-

Museum, Klosterkirche Königsfelden,
Habsburg. – Stäbli-Stäbli: Werke der

Kunstmaier Stäbli, Aner, Müller, Giger

Brunnen

Aug./Okt. Kursaal: Jeden Montag Heimatabend;
jeden Donnerstag Attraktionsabend; Jeu
de Boule. – Atelier C: Innerschweizer
Künstler

August. Abend-Seerundfahrten mit Folklore. –
Wasserskischule

September: 1. Aula: Jodlerabend mit Theater

Brusino Arsizio

August: 15. Volksfest

Buchs SG

Aug./31. Okt. Schloss Werdenberg: Täglich ge-
öffnet

Bulle

Toute l'année. Musée gruérien (fermé le diman-
che matin et le lundi)

Buchs

Aug./16. Sept. Hotel Krone: 5. Internationale
Bierwochen

August: 11. Heimatabend

13. Hotel Krone: Oberkrainer Quintett

18. Abend-Seerundfahrt

18./20. Hotel Krone: «Urchig, ländlich, gmüt-
lich»

20. Bratächs-Schiesse Ebnat

25. Kurpark: Big-Band-Konzert

31. Kurpark: Galakonzert

Bure

Août: 26/27. Tir d'inauguration 300 m

Burgdorf

August: 21. Schlachtviehmarkt

26. Turnhalle Gsteighof: Kunstartnerkurs

27./29. Kornhausmesse

September: 7./12. Markthalle: Buga, Burgdorfer
Gewerbeausstellung

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völker-
kunde. – Museum im Schloss

Bürgenstock

31.Aug./22. Sept. International Management
Conference

September: 7./10. Continental European Part-
ners' Meeting. – Symposium über Mikro-
chirurgie

Bürglen

Août/Okt. Tellmuseum: Täglich geöffnet

Champéry

Août. Chaque semaine, tournoi de pétanque

15. Fête folklorique de la mi-été

17. Musique de chambre. Soliste: Jacqueline
Blancard

Champex-Lac

Août: 11. Chapelle des Aroles: Récital de piano

Charmey

Août: 15. Fête de la mi-été

25. Fête de lutte des Dents-Vertes

September: 2/3. Tir des Dents-Vertes

9/24. Chalet d'alpage de Vounet: Exposition
«Artistes fribourgeois»

Château-d'Œx

Août. Musée du Vieux Pays-d'Enhaut: Visites
accompagnées

8/12. Tennis: Tournoi pour les hôtes

12/13. Concours hippique d'été

13. Tir commémoratif de l'ancien Comté de
Gruyère

18/20. Grande fête d'été

26. Bal du Minigolf-Club

27. Journée folklorique et fête alpestre à la
Braye. – Tournoi de minigolf

Châtel-St-Denis

Août: 20. Course de côte motocycliste Châtel-
St-Denis-Les Paccots

Châtillon

September: 9/10. Tir d'association 50 m

La Chaux-de-Fonds

Août/fin déc. Musée paysan et artisanal:
«Costumes et coutumes»

Août: Jusqu'au 27. Musée des beaux-arts:
Pablo Palazuelo, peintre mûdrilène

18/20. Centre sportif de la Charrerie: Fête
fédéral de lutte suisse et de jeux alpestres

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle: Faune

et flore du Haut-Jura und du Doubs; collections

africaines; dioramas. – Musée des

beaux-arts: Musée témoin de l'Art de la

seconde moitié du XX^e siècle. – Art haut-
neuchâtelois de Léopold Robert à Le Cor-
busier. – Musée d'histoire: Médailleur, ar-
murier, les événements de l'histoire neu-
châteloise: meubles XVIII^e siècle. – Musée

international d'horlogerie (chaque diman-
che): «Les trésors de l'horlogerie euro-
péenne». – Musée artisanal et paysan:
Collections jurassiennes. – Vivarium de la

Bonne-Fontaine

Chur

Aug./7. Sept. Churer Sommerkonzerte

August: 24. Volkshaussaal: Liederabend Werner
Kuoni, Tenor; Verena Liechti, Orgel

26./27. Mondscheinwanderung

September: 2./3. Reiten: Springkonkurrenz
7. Volkshaussaal: Cembaloabend Gloria Vanoli
9. 11. Bündner Zweitagemarsch

Crans-sur-Sierre

Août/sept. Chaque semaine, excursions en montagne avec guide et promenades botaniques. – Ski d'été à la Plaine-Morte Août. Patinoire artificielle: Matches de hockey sur glace, patinage, curling
12/13, 15. Golf: Coupe Jameson, Coupe Hermès et Trophée Pringle of Scotland
15. Tennis: Championnat des Juniors
16, 19. Golf: Championnats de Crans mixte, Coupe Rosso Antico (France-Italie-Suisse)
18, 25, 28. Golf: Tournoi Amateur mixte, Coupe Mariella, Coupe Hôtel City
21. Golf: Championnats de Crans, séries A et B
26. Golf: Crans-Grand-Strasbourg
29, 30, 31 août, 1^{er} sept. Golf: Sémaine de Crans: Championnat valaisan, séries A et B; Coupe Cutty Sark, Coupe Provinc, Coupe Piaget
Septembre: 2. Golf: 8^e Mémorial Olivier Barras 4, 5. Golf: Coupe Robinson, Championnat régional

Crémies

Août: 19/20. Tir d'inauguration 300 m

Davos

Aug./Ende Nov. Kunsteisbahn in Betrieb
Aug./Okt. Bergsteigerschule: Geführte Bergtouren. – Ausflugsfahrten mit Postautos. – Vita-Parcours. – Forellenfischerei
Aug./15. Okt. Hallenbad und geheiztes Gartenbad in Betrieb
Aug./Anf. Okt. Täglich Ausflugsfahrten mit Privatcars
Aug./Anf. Sept. Begleite Tageausflüge mit der Rhätischen Bahn
August. Kunsteisbahn: Eishockeyspiele – Eisschaulaufen
Bis 31. Wildboden: E.-L.-Kirchner-Haus geöffnet
11. St.Johann: Baroque Strings Zürich
12., 20., 26. Golf: Kindschi-Preise, Tschiery's Plate, Preis vom Dählenwald
16. Kongresshaus: Staatsopernballett Wien
20. Kirche Glarisi: Abendmusik
26. Kongresshaus: Gastspiel Willy Millowitsch
26/27. Segeln: Steinbockregatta
September: 2./3. Segeln: Trophée des Alpes, 420
10. Golf: Prix Luis Figueras

Délmont

Août: 20/26. Conservatoire: Semaine de perfectionnement (métode Edgar Willems)
Septembre: 10, 25^e Fête du peuple jurassien 10/17. Fêtes du Vorbourg

Les Diablerets

Août: 11/13. Marche des Ormonts
12. Nuit des Diables
13. Concert au Temple
16. Concert Brigitte Buxdorf/Cathérine Eisenhofer
26/27. Week-end des autos vétérans (Oldtimers)
Septembre: 9. Aubade au Glacier: «I Solisti Veneti». Direction: Claudio Scimone (Festival de Montreux)

Dielsdorf

August: 20., 27. Internationale Pferderennen

Disentis

August. Botanische und mineralogische Exkursionen. – Pässefahrten. – Orgelkonzerte

Emmental

August: 11./13. Sumiswald: Springkonkurrenz
13. Hammegg-Fest. – Lüdere-Chilbi
20. Blapbach-Chilbi
21. Langnau: Etappe Radrennen 2. Grand Prix Wilhelm Tell
25/27. Konolfingen: Dorfturnier
26. Lueg-Schiessen
26/27. Sumiswald: Standeinweihungsschiessen
27. Lueg-Schwinget. – Kapfwacht-Chilbi. – Trubschachen: Geführte Wanderung
27./29. Burgdorf: Kornhausmesse
September: 2./3. Grünenmatt: 3. Landvogtschiessen
3. Langenthal: Geführte Wanderung
7/12. Burgdorf: Buga, Burgdorfer Gewerbeausstellung
9./10. Flugtag in Biglen
10. Predigt auf dem Turner (Trub). – Sumiswald und Wasen: Geführte Wanderungen

Emmetten

August: 16., 30. Heimatabende
20. Go-Cart-Rennen
22. Rad: Schlussetappe Amateur-Strassenrennen Grand Prix Wilhelm Tell mit Volksfest
September: 6. Heimatabend

Engadin

August: Bis 20. 32. Engadiner Konzertwochen (einzelne Konzerte siehe bei den Kurorten)

Engelberg

Aug./Okt. «Aktive Ferien» (Pauschalarrangements)
Aug./30. Sept. Kursaal: Täglich Kurorchester. – Sommerskilau auf dem Titlis. – Hallenbad. – Bergsteiger- und Kletterunterricht. – Geführte botanische Exkursionen
August: Bis 19. «Sport für alle» (Gäste-Gymnastikprogramm)
11. Klosterkirche: Orgelspiel P. Norbert Hegner
11./13. Bänkli-Fest
14. Gastspiel Theater 58
16., 22., 27. Sonderkonzerte
18. Gästetennisturnier
20. Gastspiel Willy Millowitsch
25. Unterhaltungsabend
27. Gerschnialp-Kilbi
September: 3. Untertrübsee-Kilbi. – Frühstückskonzert auf Ristis
10. Holz-Kilbi

Estavayer-le-Lac

Août/sept. Câbles tracteurs pour skieurs nautiques et école de ski nautique
Toute l'année. Musée: Archéologie lacustre, art populaire régional, collections d'armes anciennes, grenouilles naturalisées

Evolène

Août: 15. Fête paroissiale – grand cortège folklorique

Fafleralp

Aug./10. Sept. Alpines Zentrum für junge Bergsteiger: Kurse für Anfänger und Fortgeschrittenen

Fiesch

Aug./14. Okt. Bergsteigerschule: Ausbildungs-, Kletter- und Hochtourenwochen
3. Sept./4. Nov. Bergsteigerschule: Herbstwanderwochen

Flims Waldhaus

Aug./Sept. Fitnesskurse. – Geführte heimatkundliche Wanderungen. – Reitschule. – Geführte pilzkundliche Wanderungen

August: 12. Theater 58

15., 22. Platzkonzerte mit Jodlern
18. Abendmusik: Heinrich Funk, Orgel; André Raoul, Oboe
25. Abendmusik: Annetta Schmid und Hans Andreae, Cembalo
26./27. Grünspelschiessen
27. Aug./3. Sept. ACS-Tenniswoche
31. Schulhausaal: Gastspiel Walter Roderer
September: 2. Platzkonzert: Stadtmasik Grenchen
3./9. Kursus Dr. Jack Thommen «Praktische Psychologie»
7. Abendmusik: Eva Pedrazzi, Cello; Henriette Barbé, Cembalo
9./16. ACS-Tenniswoche, Sektion Aarau

La Fouly

Août/sept. Ecole d'alpinisme: Semaines d'instruction et de courses

Frauenfeld

August: 19./20. Pferdesport: Nationales Fahrturnier
26. Oberkirch: Orgelabend
September: 1./15. Marktplatz: Zirkus Nock Das ganze Jahr. Schloss: Museum des Kantons Thurgau. – Kunstsammlung Bernerhaus: Sonntags geöffnet

Fribourg / Freiburg

Août/24 sept. Musée d'art et d'histoire: Art médiéval de France – Collection du Musée Dobrée de Nantes

Septembre: 9/13. Tennis: Critérium national
12/13. Piscine de la Motta: Matches de waterpolo

Septembre: 3. Piscine de la Motta: Championnats fribourgeois de natation jeunesse et juniors

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi et le dimanche matin). – Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du X^e au XX^e siècle; vitraux, orfèvrerie médiévale. – Cathédrale St-Nicolas: Tous les mercredis concert d'orgues. – Piscine couverte du Schönberg

Ftan

August: 20. Schwing- und Älplerfest

Fully

Août: 15. Fête champêtre de la mi-été

Genève

Concerts et théâtres

Août: Jusqu'au 19. Casino-Théâtre: La Revue d'Eté

12. Cour Hôtel de Ville: Orchestre de chambre J.-Fr. Paillard

12, 19, 26. Cathédrale St-Pierre: «Une heure de musique d'orgue»

14. Cour Hôtel de Ville: Orchestre de chambre Jean-François Paillard

14 août/3 sept. Conservatoire: Cours supérieurs d'interprétation musicale

16. Cour Hôtel de Ville: Concert-sérénade – OSR. – Patinoire: Ballet national marocain



BIELERSEE

bekannt und gern besucht wegen seiner Rebberge, der St. Petersinsel, der malerischen Winzerdörfer und guten Gasthöfe – und weil es einfach schön ist am Bielersee ...

3-Seen-Fahrt

Bieler-Neuenburger-Murtensee (täglich ohne Montag) der klassische Ausflug durch Seen und Kanäle des Mittellandes

Biel-Solothurn

(täglich ohne Montag) Einzigartig, diese Flussfahrt, sagen Kenner

Aarefahrt

BSG Bielersee Schiffahrts-Gesellschaft 2501 Biel

Ihre nächsten Ausflugsziele



Hotel-Restaurant Telefon 051 42 52 40

100 Betten. Alle Zimmer mit Telefon, Zimmer mit Frühstück ab Fr. 25.–, alles inbegriffen. Diverse Säle, Sitzungszimmer Restaurant. Menü oder à la carte Eigener Parkplatz Dir. Hausmann-Voney

Badenerstrasse 357 Telefon 051 52 65 00 Telex 53381

Das Haus der gehobenen Mittelklasse

200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio, Telefon, Dusche und Privattoilette Einzelzimmer Fr. 46.–, Doppelzimmer Fr. 75.– Ohne TV und Privattoilette Einzelzimmer Fr. 35.– Doppelzimmer Fr. 55.– inkl. Bedienung und amerikanischen Frühstücks Gediegener Aufenthaltsraum Täglich frische Meerespezialitäten im Restaurant Grosser Parkplatz Garage gratis 4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt



Verlangen Sie ihn im Speisewagen
Demandez-le au wagon-restaurant
Chiedetelo nella carrozza-ristorante

23. Grand-Théâtre: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Samuel Baud-Bovy. Solistes: Nikita Magaloff, pianiste; Henryk Szeryng, violoniste; Gérard Souzay, baryton
 24. Cour Hôtel de Ville: Harmonie nautique
 30. Radio-Genève: Mercredi symphonique – OSR
 Septembre: 4. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: G. Prêtre. Soliste: D. Andersen, pianiste
 6. Radio-Genève: Mercredi symphonique – OSR
 Expositions

Août/oct. Musée d'histoire des sciences: «200 ans d'Astronomie»
 Août/30 oct. Petit-Palais: Rétrospective Kisling
 Août/30 sept. Athénée: Chagall, Dalí, Picasso, œuvres gravées originales
 Août/24 sept. Musée d'art et d'histoire, Cabinet des Estampes: «Dessins et livres illustrés japonais des XVIII^e et XIX^e siècles»
 Août/3 sept. Musée Ariana: Claude Preiset/Silvie Defraoui, céramiques
 Août: Jusqu'au 27. Musée Rath: Armes européennes du IX^e au XVIII^e siècle
 Congrès international

Août/15/18. Société internationale de la Loi publique comparative
 Fêtes

Août/11/13. Fêtes de Genève: Corso fleuri, feu d'artifice
 Sports
 Août/12/13, 19/20, 27. Golf: Coupe de l'Office du tourisme, Prix Rolex, Médaille d'août
 Septembre: 2, 9. Golf: Coupe G. de Lorio, Coupe des débutants
 Divers

Août/7 oct. Université: Cours de langue et de littérature françaises
 25 août/13 sept. Plaine de Plainpalais: Cirque Knie
 Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. – Cabinet des Estampes. – Salle de l'horlogerie. – Galerie Haute Epoque. – Musée d'Athènée. – Le Petit-Palais. – Bibliothèque publique et universitaire. – Musée Ariana. – Collections Baur. – Institut et Musée Voltaire. – Musée des instruments anciens de musique. – Musée d'histoire des sciences. – Musée d'ethnographie. – Muséum de l'histoire naturelle et Musée régional. – Conservatoire et Jardin botaniques. – Bibliothèques municipales. – Musée de Genève de l'automobile, de la motocyclette et du cycle

Les Giettes

Août: 27. 4^e Cross des Sives

Glarus

August: 27. Pferdespringkonkurrenz «Erلن». – Gemeindehaus: Duoabend Hans-Jürg Meyer, Flöte; Niklaus Meyer, Klavier

Göschenen

August: 11., 25. Geführte mineralogisch-geologische Exkursionen
 September: 8. Geführte mineralogisch-geologische Exkursion
 Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung

Gottlieben TG

Aug./3. Sept. Werb Art Galerie: Kollektivausstellung Schweizer Bildhauer

Grabs

Aug./31. Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geföfnet

Grächen

August. Alle 14 Tage Gäste-Kleinkaliberschießen
 11. Kirche: Kammerorchester des Tibor-Varga-Festivals
 25. Theatergruppe 58

Grimisuat

Août: 11. Eglise Champlan: Musique de chambre (Festival Tibor Varga)

Grindelwald

Aug./Sept. Heimatkundliche Wanderungen. – Geheiztes Schwimmbad. – Bergsteigerschule
 August. Jeden Donnerstagabend Luftseilbahnfahrt nach Pfingstegg mit Folklore
 13. Alplerfest auf First
 15./18. Tennis: Meisterschaft von Grindelwald mit Kategorie für Kinder
 16., 30. Kongressaal: Schweizerabende
 19./20. Gartenfest
 23. Schweizerabend
 Septembre: 3. Nationaler Orientierungslauf
 6. Schweizerabend

Gruyères

Août/5 nov. Château: Exposition «Etains fri-bourgeois»

Toute l'année. Château de Gruyères

Gryon

Août/11. Fanfare: Concert à Barboleusaz
 18. Fanfare: Concert à Rabou

Gstaad

Aug./Okt. Geführte Hochgebirgstouren. – Kunstaustellungen
 August: 11., 12. Golf: Hotel Ermitage & Golf Schönhried Cup, President's Cup
 12./13. Wispile: 4. Schweizerisches Grasskirennen
 12. Aug./3. Sept. Kirche Saanen: 16. Yehudi Menuhin-Festival – 12 Konzerte
 13., 16., 19. Golf: Roamer Goldwatch Challenge, Hoteliers Cup, Verkehrsverein-Cup
 19./20. Nationaler Concours hippique
 26./27. Autoveteranenweekend «Oldtimer»
 27. Bergfest auf dem Eggli und Volksreisetag
 September: 10. Bergfest auf dem Wasserringrat und Volksreisetag

Gurnigel

September: 10. Automobilbergrennen

Hasliberg

August: 27. Käserstattschwinget mit Älplerchilbi

Haute-Nendaz

Août: Jusqu'au 14. Exposition «Les Papillons valaisans» (Collection Raphy Rappaz)
 20. Marche: Le Tour de la Dent-de-Nendaz
 24. Cleuson: St-Barthélemy

Herisau

August: 27. 8. Sedel-Schwinget
 Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

Hoch-Ybrig

August: 19. Weglossen: Automobilslalom
 September: 3. Spirstock und Seebli: Bergchilbi

Interlaken

Aug./Okt. Kursaal-Casino: Konzerte, Dancing, Boule, Folkloreabende, Modeschauen usw. – Golf und Segeln: Pauschalwochenarrangements

Aug./Sept. BLIS-Ausflugsfahrten. – Geführte Wanderungen und Hochgebirgskitouren im Jungfraubiet

Aug./2. Sept. Rügenpark: Tell-Freilichtspiele. Aufführungsdaten: 12., 17., 19., 24., 26., 31. Aug.; 2. Sept.

August: Bis 18. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem Brienzsee
 Bis 23. Jeden Mittwoch Abendrundfahrt auf dem Thunersee

11. Aug./9. Sept. Kursaal: Victor Surbek, Graphe

August: 13., 26. Golf: A. de Luze & Fils Cup, «Sie und Era-Greensome

20. Aula: Winterthurer Bläserquintett

Ballonstart

26./27. Start von zwei Freiballonen zugunsten des World Wildlife Fund

27., 31. Golf: Coupe des Ménages, Kurverein Grindelwald Trophy für Senioren

September: 10. Golf: Clubmatch

Isérables

Août: 20. Fête patronale
 Septembre: 10. Fête des bourgeois avec cortège folklorique et jeu scénique

Kandersteg

August: 12./13. Gästetennisturnier: Grand-Hotel-Viktoria-Wanderpreis

13. Schäferfest auf der Gemmi

15. Duoabend

16., 23. Blumen- und Wildexkursionen

20., 30. Orgelkonzerte

September: 5. Theater: «Ehekarussell» von Stevens

10. Orgelkonzert

Klostera

Aug./Okt. Klimastation: Fitness-Aufbau und -Tests

Aug./14. Okt. Schweiz. Bergsteigerschule Silvretta: Sommertourenwochen. Leitung: Jack Neuhäuser

Aug./Sept. Polysportives Programm

Aug./23. Sept. Alpines Zentrum Klostera: Sommertourenwochen. Leitung: Thomy Grass

Aug./20. Sept. Begleite Ausflüge mit Postauto und Rhätischer Bahn

Aug./Mitte Sept. Tennisferien-Wochenkurse

August. Malen/Zeichnen: Sommerkurse

Bis 20. Festzelt

8./13. Tennis: Offenes Turnier um die Meisterschaft von Klostera

11. Cantate-Orchester Max Wehrli

12. Tennisball

12./13. Geführte Wanderung. – Volksfest auf Grünbödeli

16. Gastspiel Walter Roderer

16., 23. Pilzkundliche Exkursionen

19./20. Kantonales Trachtenfest

27. Hühnersee: Talschaftswettischen

30. Gotschnabahn: 1. Prättigauer Tag

September: 3. Spieltag

6. Gotschnabahn: 2. Prättigauer Tag

9./10. 1. Madrisabahn-Wochenende

9./10. 1. Madrisabahn-Wochenende

Kreuzlingen

Aug./3. Sept. Gottlieben, Werb Art Galerie: Kollektivausstellung schweizerischer Bildhauer

August: 18. Schwimmbad Hörnli: Wasserball-Meisterschaftsspiel
 27. Schwimmbad Hörnli: Schülerschwimmen

Langenthal

August: 18./20. Markthalle: Ponyschau

25. Aug./4. Sept. Markthalle: Ausstellung «Ortsplanung Langenthal»

Lausanne

Concerts et théâtres

Août/sept. Place du Château: «Son et Lumière Davel»

Jusqu'à fin août. «Eté lausannois»: Concerts en plein air

Août: 11., 18., 25. Cathédrale: Concerts d'orgue

16., 23., 30. Petit-Théâtre de la Vallée de la Jeunesse, La Maladière: Spectacles de marionnettes

18. Vidy: Greater Cincinnati Youth Chorale

25. Vidy: Harmonie du Brassus. Direction: Alexandre Rochat

Septembre: 2. Grande salle de Mézières: Rencontres poétiques

3., 6., 10. Petit-Théâtre de la Vallée de la Jeunesse, La Maladière: Spectacles de marionnettes

8. Parc de Valency: Fanfare L'Avenir

Expositions et foires

Août/1^{er} oct. Musée cantonal des beaux-arts: «Le Musée d'art en Question(s) 1». – Château de La Sarraz, La Sarraz: Jean Lecoulter, peintures

Août/3^{er} oct. Musée des arts décoratifs: «L'art abstrait des patchworks américains du XIX^e siècle»

Septembre: 9/24. Palais de Beaulieu: 53^e Comptoir suisse, foire nationale d'automne Fêtes et folklore

Septembre: 1^{er}/2. Rue de l'Ale: Fête folklorique Sports

Septembre: 3. Course cycliste handicap

Divers

Août/13 oct. Université: Cours de langue et de culture françaises. Cinéma

Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts (Palais de Rumine). – Musée historique de l'Ancien-Evêché, place de la Cathédrale 2 (Collections de l'Association du Vieux-Lausanne). – Musée de Mon-Repos, parc Mon-Repos: Collections Benoist, Constant et Morel. – Musée olympique, parc de Mon-Repos. – Musée romain de Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20. – Musée du tapis ancien, rue du Bourg 29. – Vivarium, chemin de Boissonnet 82

Lenk i.S.

Aug./14. Okt. Tennisschule: Ferienkurse

Aug./Sept. Hallenbad. – Vita-Parcours. – Wöchentlich Wildbeobachtungsexkursionen und geführte Bergwanderungen

August: Bis 13. Kunstwochen Lenk 1972

12./13. Tennis: Gästeturnier

13. Kirche St. Stephan: Ostschweizer Kammerorchester, Leitung: Urs Schneider. Solisten

26. Tennis: Münsingen–Lenk

September: 2./3. Tennis: 4. Schweizerische PTT-Meisterschaften

2./23. Bergwanderwochen

9. Tennis: Einzelmeisterschaften TC Lenk

10. Bergschwinget auf dem Bühlberg

Lenzburg

Aug./Okt. Schloss: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag). Garten, Schlossanlage, antikes Mobiliar in den ehemaligen Privatgemächern. – Ausstellungen: Sammlung Zschokke, Alte Kunstsässlerarbeiten und Wirtshausschilder. Die Bestände der kantonalen historischen Sammlung

Lenzerheide-Valbella

August. Geführte Bergtouren, botanische und Wildbeobachtungsexkursionen. – Rothornbahn: Fahrten zum Sonnenaugang

13., 16. Golf: Memorial Cup Prof. Dr. E. Andrees, Posthotel Valbella Trophy

Mitte. Golf: Pro Amateur Lenzerheide-Bad Ragaz

19., 19./20. Golf: Coppa F. Bianchi, Golden Bambi di Lenzerheide-Valbella

23., 27. Golf: Kurverein's Prize, Trofeo Tassara

25./27. Tennis: C/D-Turnier

September: 2./3., 9./10. Tennis: Clubmeisterschaften TC Lenzerheide

3. Golf: Surprise Competition

Leukerbad

August: 13. Schäferfest auf der Gemmi am Daubensee. – Kirche: Tibor-Varga-Festival-Ensemble

20. Tennis: Verkehrsverein-Cup (Doppel)

24. Theater 58

27. Messe auf Fluhalp

September: 3. Dorfplatz: Folkloreabend

10. Kirche: Winterthurer Barockquintett

Leysin

Août: 12. Auto-Moto-Club: Course de régularité. – Récital des «Joyeux Compagnons de Pau»

Septembre: 3. Auto-Moto-Club: Course au clocher

LIBingen bei Bütschwil

Aug./Nov. Albert-Schweitzer-Gedächtnisturm: Jeden Samstag- und Sonntagnachmittag Glockenspielkonzert Walter Meierhans (größtes Glockenspiel Europas)

Liddes

Août/5 sept. Maison de commune: Exposition «La jeune céramique romande»

Le Lieu

Août: 27. Récital Kathérine Dau, mezzo; Michael Ostermann, pianiste

Locarno

Aug./Sept. Folkloristische Abendveranstaltungen

August: Bis 13. 25. Internationales Filmfestival Locarno

30. Aug./3. Sept. Internationales Tennisturnier

31. Parco di Orselina: Musica cittadina

September: 6. Teatro Kursaal: Operettaaufführung

8. Parco di Orselina: Orchestra RSI

10. Seepromenade: Musica cittadina

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Theater, Dancing, Variété, Boule, Kunstausstellungen. – Museo Arp im Castello Visconti

Le Locle

Toute l'année. Musée des beaux-arts. – Musée historique. – Musée d'horlogerie au Château des Monts: Histoire de la Mesure du Temps; collection des automates Maurice Sandoz, etc. Horlogerie 1971. – Musée Alexandre Girod: Peintures, meubles, etc. du peintre loclois XIX^e siècle

Lucens

Août/27 oct. Château: Fondation Conan Doyle (Musée Sherlock Holmes, etc.)

Lucano

Août/27 oct. Parc municipal: Concerts du matin et du soir

Août/22 oct. Villa Ciani: Exposition internationale des arts graphiques

Août: Jusqu'au 31. Spectacles folkloriques et concerts du soir

15. Golf: Coupe de la mi-août

17. Parco S. Michele, Castagnola: «Piccoli cantori e danzatori russi»

21. Parc municipal: «Piccoli cantori e danzatori russi»

24. Paradiso: Concert du soir

28. Parco S. Michele, Castagnola: «Canterini del Ceresio»

Septembre: 3. Mendrisio: Championnat suisse de régularité (motocyclisme)

3., 9., 10. Golf: Coupe Ville de Lugano, Grand Prix Seniors, Coupe van Aken

Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux

Lugern

September: 9./16. Bergwanderwoche

Lucern

Konzerte und Theater

Aug./Okt. Casino-Kursaal: Sonderveranstaltungen, Dancing, Folkloreabende, Boulespiel

16. Aug./7. Sept. 34. Internationale Musikfestwochen: NHK-Sinfonieorchester Tokio, Berliner Philharmonisches Orchester, Concertgebouworkest Amsterdam, Schweizerisches Festspielorchester, Orchestra Radio Svizzera italiana, Japanisches Nō-Theater, Mendelssohn-Chor Toronto, Festival Singers of Canada, Luzerner Festwochenchor, Festival Strings Lucerne, Collegium Musicum Zürich usw. – Konservatorium: Meisterkurse für Klavier, Violine, Cello und Kammermusik, Gesang, Cembalo. –

16. Aug.: 1. Symphoniekonzert. Leitung: William Steinberg, Solist: Nikolai Magaloff, Klavier. 17. Aug.: Chorkonzert. Leitung: Elmer Iseler. 18. Aug.: Kammerkonzert. Solisten: Mieczyslaw Horowitz, Klavier; Jean-Pierre Rampal, Flöte. 19. Aug.: 2. Symphoniekonzert. Leitung: Stanislaw Skrowaczewski. Solist: Wolfgang Schniederhan, Violin. 20./21. Aug.: Serenaden. Leitung: Paul Sacher. Solistin: Ingeborg Hallstein, Sopran. 21., 22., 24., 26., 27., 31. Aug., 1., 3. Sept.: Stadttheater: «So eine Liebe» von Pavel Kohout. 22. Aug.: «Perspektiven». 23. Aug., 3. Symphoniekonzert. Leitung: Riccardo Muti. Solisten: Franco Gulli, Violin; Bruno Giuranna, Viola. 24. Aug.: 4. Symphoniekonzert. Leitung: Marc Andreea. Solisten:

Miriam Fried, Violin; Stomu Yamashita, Schlagzeug. 25. Aug.: Japanisches Nō-

Theater. 26. Aug.: 5. Symphoniekonzert mit Chor, Leitung: Seiji Ozawa. 27. Aug.: Meggen: Klaviermatinee Gitti Pirner. – Liederabend Hermann Prey. Am Flügel: Karl Engel. 28. Aug.: 6. Symphoniekonzert. Leitung: Hiroyuki Iwaki. Solist: Hiroko Nakamura, Klavier. 29. Aug.: Kammermusik: Pierre Fournier, Cello; Jean Fonda, Klavier. – Musica Nova. Leitung: Franco Evangelisti. 30. Aug.: Chorkonzert. Leitung: Ulrich Meyer. Solisten. 31. Aug.: 1. Sept.: 7. und 8. Symphoniekonzert. Leitung: Herbert von Karajan. 2. Sept.: Klavierabend Arthur Rubinstein. – Orgelabend Josef Bucher. 3. Sept.: Meggen: Klaviermatinee Michael Stüber. – 9. Symphoniekonzert. Leitung: Bernard Haitink. Solist: Itzhak Perlman, Violine. 4. Sept.: Quartettabend. 5. Sept.: 10. Symphoniekonzert. Leitung: Rafael Kubelik. Solistin: Margrit Weber, Klavier. 6. Sept.: Cembalaband Ralph Kirkpatrick. 7. Sept.: 11. Symphoniekonzert. Leitung: Eugen Jochum. Solisten: Karij Lövaas, Soprano; Horst Lubenthal, Tenor; Kiehn Engen, Bass

Ausstellungen

Aug./10. Sept. Kunstmuseum: Hans Erni (aus dem Blickpunkt prominenter Zeitgenossen) August. Verkehrshaus: «Moderne Eisenbahn» (125 Jahre SBB)

Folklore

Aug./31. Okt. Casino-Kursaal/Le Chalet: Jeden Abend Folklore

Sport

September: 10. Allmend: Internationale Pferderennen

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: «Schweizer Kunst» (15. bis 20. Jahrhundert) und europäische Malerei. Luzerner Ikonensammlung. – Landhaus Tribschen: Richard-Wagner-Museum. – Landhaus Utenberg: Schweizerisches Trachten- und Heimatmuseum (Mitte April bis Ende Oktober). – Schweiz Museum für Brot und Gebäck, Rigistr. 8. – Gletschergarten beim Löwendenkmal (Naturdenkmal aus der Eiszeit) und Heimatmuseum (Ostern bis November). – Verkehrshaus der Schweiz – Europas grösstes Verkehrsmuseum mit modernem Planetarium: Täglich geöffnet

Marchairuz

September: 3. Course de côte automobile

Marly

Août: 9/13. Tennis: Critérium national

Meiringen

Aug./Okt. Reiterwochen im Hasital

Aug./Ende Sept. Bergsteigerinstitut «Rosenlau». Kletterkurse für Anfänger und Fortgeschrittene

Melchsee-Frutt

August: 15. Schwing- und Älplerfest

Mels

September: 3. Rheintal-Oberländischer Schwingerstag

Mendrisio

September: 10. Rad: Internationales Strassenrennen

Montana-Vermala

Août/mi-sept. Excursions hebdomadaires en montagne. – Parcours «Vita». – Patinoire artificielle. – Ski à la Plaine-Morte

Août: 12, 19, 26. Matches de hockey sur glace 13. Gala international de patinage

16. Lac Moudra: Concours de pêche pour hôtes

17. Eglise protestante: Quatuor Amati (Festival Tibor Varga)

23. Gala de patinage des jeunes

26/27. Tennis: Tournoi pour minimes et juniors

27. Tests de patinage artistique

September: 1^{er}/3. Tennis: Championnat de Montana

2. 6. Matches de hockey sur glace

8/10. Curling: 3^e Tournoi international d'été

Monthey

Septembre: 1^{er}. Salle de la Gare: Orchestre de chambre Tibor Varga. Direction: Tibor Varga. Solistes: Michael Kuhn, hautbois; Marina Vukcevic, violon

Montreux

Août/15 sept. Soirées-raclette à Jaman

Août/10 sept. Galerie Picpus: Norman Perryman

Août/7 sept. Galerie David-H. Leresche: «Les Métiers de l'Art»

Août/3 sept. Galerie Atelier du Vieux-Quartier: André Derain/Georges Rouault, gravures, dessins, aquarelles

Août: 11/22. International Yoga Conference

19/20. Voile: Régate nocturne

1^{er} sept./1^{er} oct. 27^e Festival de musique Montreux-Vevey 1972: Philharmonie et Chœur de Belgrade, Symposium Musicum de Prague, I Solisti Veneti, Orchestre NHK

Tokyo, Orchestre de chambre de Cologne, Wiener Philharmoniker, Festival Strings Lucerne, Philharmonia Hungarica, Quintette à vent Südwestfunk, etc. 1^{er} sept.: Pavillon: Concert symphonique. Direction: Gika Zdravkovitch. Solistes; 3 sept.: Pavilion: Concert symphonique avec chœur. Direction: Milan Horvat. Solistes; 5 sept.: Pavilion: Concert symphonique. Direction: Gika Zdravkovitch. Soliste: Yehudi Menuhin, violoniste; 6 sept.: Château de Chillon: Musique de Cour; 8 sept.: Pavilion: I Solisti Veneti. Direction: Claudio Scimone. Solistes: Piero Toso, violon; Christian Chéret, flûte; 9 sept.: Glacier des Diablerets: I Solisti Veneti. – Eglise de St-Martin, Vevey: Récital d'orgue Pierre Cochereau; 10 sept.: Théâtre de verdure, Vevey: «Splendeur des cuivres». Direction: Roger Valet. Solistes; Pavilion: Concert symphonique. Direction: Hiroyuki Iwaki

September: 7/11. 5^e Prix mondial du Disque de Montreux

8 sept./19 oct. Galerie David-H. Leresche: Kumi Sugai

9/14. 4^e Concours international de flûte de Montreux

Toute l'année. Château de Chillon. – Rochers-de-Naye: Jardin alpin

Morges

Août: 21/27. Denens: 1^{er} Cours de chant Paul Lohmann

Toute l'année. Musée Alexis Forel: Mobilier du XVI^e au XVIII^e siècle, gravures, verrerie, porcelaines, poupées et jouets (ouvert les après-midi, sauf le lundi). – Château de Morges: Musée militaire vaudois

Moutier

Août: 26. 18^e Tour de Moutier

Septembre: 2/3. 50 ans Association jurassienne des sociétés de tir

Münchenwiler

Aug./Nov. Schloss: Ferienkurse für Erwachsene

Mürren

August. Wöchentlich geführte Wanderungen und Bergtouren

13./26. Hotel Jungfrau: 5. Film- und Fotowochen

Murten

August: 12. Ostschweizer Kammerorchester. Leitung: Urs Schneider. Solisten

16. Promenadenkonzert: Jodler und Trachten

September: 2./3. Hallenfest 7./11. Segeln: Schweizer Meisterschaft, Vauen

9./10. Bernische Kadettentage

Muttenz

September: 9. Serenade des Kammerorchesters Peter Zeugin

Näfels

August: Bis Ende. Freulerpalast: Ágidius-Tschudi-Ausstellung

Netstal

September: 3. Orgelabend Anton Heiller

Neuchâtel

Août/31 déc. Musée d'ethnographie: «Pologne: Théâtre et Société»

Août/30 sept. Musée d'histoire naturelle: «Nos arbres»

Août/17 sept. Musée d'art et d'histoire: Victor Hugo, dessins et ébauches; Millecamps, tapisseries, peintures et sérigraphies; Duarte, sculptures; collection Strubin, monnaies neuchâteloises; Marcel North, dessins

Août. Soirées d'été: Divertissements en plein air Jusqu'au 19. CCN: Cabaret d'été (vendredis, samedis)

7/25. Ecole supérieure de commerce: 2^e Cours de langue française

12, 28. Théâtre de la Boine: Films touristiques

14, 19. Théâtre de la Boine: Diaporamas de Tristan Davernis

16. Théâtre de la Boine: College of the Desert (chorus)

18. Quai Osterwald: Chanson du Pays de Neu- châtel

22. Théâtre de la Boine: «Ports et grèves»

24. Salle des conférences: University of Mississippi Choir

25. Théâtre de la Boine: «Les Cubes», d'Arrabal, et «Stabulation libre» par Sinanmode

Septembre: 3. Chaumont: Course de caisses à savon

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration du fonctionnement des automates Jaquet-Droz

Le Noirmont

Août: 18. Récital Henri Dès 18/20. 120^e anniversaire de la Fanfare

Nyon

Toute l'année. Musée de cires et Palais de mirages

Gebrüder Rüttimann Zug

Aktiengesellschaft
für elektrische Unternehmungen
Telefon 042 21 11 25

Treue Kunden Treue Mitarbeiter

Spezialgeschäft für Frei- und Kabelleitungen jeder Art
Schwebebahnen
Trolleybus- und Bahnleitungen

Transporte und Reisen in alle Welt

**Jacky,
Maeder
& Co.**



CH - 4002 Basel,
Wallstrasse 8,
Telephon 061 - 23 66 88



Kundenguss in Grauguss
Bronze- und Aluminiumguss
Büchsen und Barren in Bronze
Installationsguss
Bauguss
Bremsklötze



Eisen- und Metallgiessereien
4410 Liestal
Telefon 061 91 56 56

Oberhofen

August: 15. Theater: Tschechow-Aufführungen (Theater für das Bernerland)
September: 8. Theater: «Ehekarussell» von Leslie Steven (Theater für das Bernerland)

Oberberg

August: 12., 16., 23. Konzerte im Freien
18./20. Dorfchilbi
September: 10. Geführte Wanderung

Olten

August: 13./15. Kilbi

Orbe

Août: 26/28. Abbaye d'Orbe

Plagne

Août: 12/13. Tir d'inauguration 300 m

Les Planchettes

Août: 26/27. Fête au village

Septembre: 2/3. Journée neuchâteloise d'orientation

Pontresina

Aug./Okt. Öffnungszeit des Alpinariums Piz Lagalb (höchster Naturwildpark Europas)

Aug./Sept. Täglich Morgenkonzerte im Taiswald. – Hallenschwimmbad. – Diavolezza: Sommerskifahren. – Wöchentlich Wild- und Photoexkursionen, Führungen in den Nationalpark. – Gratiscischederei für Pontresina Gäste in den Seen Lej Nair und Lej Pitschen am Berninapass. – Bergsteigerschule: Ausbildung, Hoch- und Klettertouren. – Täglich geführte Diavolezza-Gletscherwanderungen. – Geologische Exkursionen. – Kutschenfahrten ins Val Roseg

Aug./6. Sept. Lagalb-Bahn: Jeden Mittwoch Fahrten zum Sonnenaufgang

Aug./2. Sept. Jeden Mittwoch und Samstag geführte Kollektivwanderung

August: Bis Mitte. Wöchentliche Botanikexkursionen

11. Puppentheater Altikon
12. Gemeindesaal: Cantate-Orchester Basel (Engadiner Konzertwochen)

Porrentruy

Septembre: 1^{er}/3. Braderie bruntrutaine

Poschiavo

August. Wöchentlich botanische Exkursionen und geführte Wanderungen

11. Baroque Strings Zürich

September: 9./17. Herbstwanderwoche

La Punt-Chamues-ch

August: 11. Kirche San Andrea: Engadiner Kammermusiker (Engadiner Konzertwochen)

Les Rangiers

Août: 19/20. Course internationale de côte automobile St-Ursanne–Les Rangiers
27. Tir commémoratif

Rapperswil

August: Bis 13. Galerie 58, Seestr. 7: Walter Dexel, Serigrafien

Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins und Polen-Gedenkausstellung. – Heimatmuseum Breny-Haus

Rheinfelden

Aug./Okt. Kurbrunnen: Jeden Sonntagmorgen Konzert. – Täglich Rheinfahrten. – Fricktäliches Heimatmuseum

12. Aug./10. Sept. Kurbrunnen: Kunstausstellung Marilise Eulan

August: 20. Kreisspieltag

26. Kurbrunnen: Sommernachtsball

27. Burgkastell: Fischessen der Fischerzunft

September: 1./3. Trottoirfest

Riederalp

Aug./14. Okt. Geführte Wandertouren im Aletschgebiet

Riggisberg

Aug./Okt. Abegg-Stiftung Bern: Geschichte der angewandten Kunst bis zur Renaissance. Einmalige Teppichsammlung

Rigi Kaltbad

August: 13. Lorenz-Feier – folkloristisches Älplerfest

Rigi Klösterli

August: 20./21. Rigi-Schiessen

Romanshorn

August: 12. Evang. Kirchgemeindehaus: Jazz-Konzert. Leitung: Johannes Kobelt

12., 19. Wasserball-Meisterschaftsspiele

19. Schlosskirche: Geistliche und weltliche Musik aus Renaissance und Frühbarock

September: 9. Schlosskirche: Martin Zürcher, Flöte; Henriette Barbé, Cembalo

Das ganze Jahr. Zoo-Garten mit Raubtier-Dressursschule

Romont

Août. Jusqu'à la fin. Château: Art populaire glânois

12/13. Recrotzon: Forains et danse

Saanen

12. Aug./3. Sept. Kirche: 16. Yehudi-Menuhin-Festival

Saas Fee

August. Jeden Mittwoch Gäste-Kleinkaliberschiessen

12. Dorfplatz: «Musik der alten Zeit»

15. Prozession zur Kapelle zur Hohen Stiege (Festtracht)

19. Gemeindesaal: Bunter Abend

26. Dorfplatz: Musikgesellschaft Alpenrösli

27. Sonntag: Festtracht mit Trachtenhut

September: 2. Dorfplatz: «Musik der alten Zeit»

8. Kapellenfest zur Hohen Stiege (Festtracht)

9. Herbstball

Saas Grund

August: 12. Kirchenplatz: Tambouren- und Pfeiferkonzert

15., 24. Festtracht mit Trachtenhut

26./27. Macugnaga und Monte Moro: Walsertraffen

September: 10. Talfest

La Sage

Août: Jusqu'au 15. Concerts de musique de chambre à la chapelle

Saignelégier

Août: 12/13. Marché-concours national et courses de chevaux. – Tir d'inauguration 50 m

Samedan

August: Bis 12. Chesa Planta: Gemäldeausstellung Edgar Vital

12. Golf: Kulm-Hotel-St.-Moritz-Cup

13. Engadiner Konzertwochen: Cantate-Orchester Basel

14., 16. Golf: Carlton-Hotel-St.-Moritz-Cup, Kurverein-St.-Moritz-Cup

18., 21., 23. Golf: Suvretta House Cup, Henry Clews Cup, Sir Pomeroy Burton Cup

25., 27. Golf: Oxford–Cambridge Match, The Richard Lounsbury Trophy

28./31. Golf: The Engadine Pro-Amateur Gold Cup Week for The St. Moritz Gold Cup and The Annie Grass Plate

September: 1., 8. Golf: Corvatsch-Cup, Chauvet-Cup

Sargans

Aug./31. Okt. Heimatmuseum im Schloss

La Sarraz

Août/1^{er} oct. Château: Exposition Jean Lecoulte, peintures

Savognin

August: Bis 14. Fechtler mit Turnieren

20. Aug./22. Okt. Wanderwochen

Schaffhausen

August: 12./13. Thayngen: Pferdespringkonkurrenz

13. Korballmeisterschaft 2. Runde

18. Münster: Konzert Willi Spitz, Bass; Christoph Wartenweiler, Orgel

19. Aug./5. Nov. Museum zu Allerheiligen: «Die Künstler der Brücke»

20. Kantonale Faustballspieltag

26. Thayngen: Internationales Senioren-Fussballturnier. – Schaffhäuser City-Märkt

26./27. Kleinkaliber-Schiessstage. – Neuhausen: Sturmgewehr-Karabinerschiessen

27. Kunstufern: Kantonale Jugendmeisterschaften

September: 2./3. Siblingen: Dorffest. – Griesbach: Herbstrennen und -springen

2., 9. Kleinkaliber-Schiessstage

3. Thayngen: Kantonaler Jugendriegentag

8. Münster: Luise Schlatter, Violine; Viktor Lukas, Orgel

9./10. Hockey: Munot-Turnier

10. Herblingen: Kantonaler Spiel- und Stafettentag

Schwanden GL

August: 18./20., 25./27. Grosses Dorffest

Schwyz

September: 2./3. Ibach: Mythenbundschissen

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. – Turmmuseum (Kantonsalbawischer Historisches Heimatmuseum)

Scuol-Tarasp-Vulpera

Aug./Sept. Kollektivwanderungen in den Nationalpark

August: 10./12. Tennis: Meisterschaft des Unterengadins

11. Theatergästspiel Walter Roderer

13. Golf: Schinas-Cup Stableford

16. Bunter Wienerabend

20. Internationales Tanzturnier und Tanzschau

20., 27. Golf: Rachögna-Cup, Clubmeisterschaft

27. Theater 58

September: 2. Wildlife Jazzband

2./3. Tennis: Clubmeisterschaft

3. Golf: Paradies-Cup, Bogey Competition
9./10. Golf: Grisons Cup, Bündner Mannschafts- und Einzelmeisterschaft

Sedrun

Aug./Sept. Hallenbad in Betrieb. – Geführte Wanderungen, Pässerundfahrten

Selzach

Aug./24. Sept. Selzacher Passionsspiele 1972. Aufführungsdaten: 11./13., 18./20., 25./27.

Aug.; 1./3., 8./10., 15./17., 22./24. Sept.

Sempach

August: 27. 18. Sempacher Schlachtschwinget

Sierre

Août/1^{er} sept. Tous les vendredis: «Soirées siroises» – manifestations folkloriques

Août: 11. Les Joyeux Compagnons de Pau

18. Les Zachéros et La Chanson de Vercorin

25. Fifres et tambours de St-Luc et les Bleuettes (dances folkloriques)

31. Le chœur de l'Université de l'Illinois

Septembre: 1^{er}. Récital de danse Cilette Faust

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tireurs

Sils i. E.

Aug./23. Okt. Sommerskilau am Corvatsch

Aug./Sept. Wöchentlich botanische Exkursionen und Kollektivbergtouren. – Vita-Parcours. – Hallenbad. – Fischerei. – Segelschule. – Kutschenfahrten

Aug./23. Okt. Nietzsche-Haus geöffnet

August: 26./27. 300-m.-Grümpelschiessen

September: 2. Grümpelball

Sion

Août/1^{er} sept. Festival de musique Tibor Varga. 12., 14., 16., 19., 24., 26. août: Chappelle du Conservatoire: Cours publics d'interprétation; 18. août: Eglise de la Trinité: Orchestre de chambre Tibor Varga, Detmold. Direction: Tibor Varga. Solistes: Roger Aubert, piano; Tibor Varga, violon; 20/22. août: Eglise de la Trinité, Valère: Concours international de violon – expositions publiques (matinées et soirées); 23. août: Grande salle de La Matze: Orchestre de la Société philharmonique de Budapest. Direction: Andras Korodi. Soliste: Lauréat du Concours international de violon; 25. août: Grande salle de La Matze: Orchestre de la Société philharmonique de Budapest. Direction: Jerzy Semkow. Soliste: Zoltán Kocsis, piano; 27. août: Grande salle de La

Matze: Orchestre de la Société philharmonique de Budapest. Direction: Willi Boskovsky; 30. août: Grande salle de La

Matze: Orchestre symphonique de Bâle. Direction: Moshe Atzman; 2. sept.: Théâtre de Valère: Théâtre instrumental (Musikszenisches Studio der Schweizer Städte Zürich); 3. sept.: La Matze: «Portes ouvertes»; 6. sept.: Eglise de la Trinité: Orchestre du Festival et chœur «Pro Arte», Sion;

Orchestre de chambre Tibor Varga, Detmold. Direction: Oscar Lagger, Tibor Varga. Solistes

Août. Tous les soirs, illumination des châteaux de Valère et Tourbillon. Visites commentées des curiosités de la ville

Jusqu'au 19. Cathédrale du Château de Valère: 3^e Festival international de l'orgue ancien (1390)

12. Concert d'orgue Lionel Rogg

19. Concert d'orgue Jean-Claude Zehnder

Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célébre plafond de Jacques de Malacridis 1505

Solothurn

Aug./10. Sept. Zentralbibliothek: «Alt-Solothurn in zeitgenössischen Darstellungen vom 15. bis 20. Jahrhundert»

August: 12./28. Berufsschulhaus: Bilderausstellung der Kunstvereinigung des Schweiz. PTT-Personals, Bern

29. St.-Ursen-Kathedrale: Orgelabend

31. Aug./20. Sept. Berufsschulhaus: Ausstellung über den Krankenpflegeberuf

Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, alte deutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert»

Spiez

Aug./Anf. Sept. Schlossspiele Spiez: «Elektra» von Sophokles

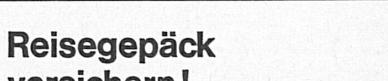
September: 2./3., 10. Bubenbergschiessen

Spilgen

August: 12. Unterhaltungsabend «Western and Country»

St-Cergue

Août: 19/20. Fête champêtre et folklorique



Abschluss ohne Formalitäten
in Reisebüros sowie an allen Bahnschaltern



Carlo Vanoli AG
Bauunternehmung
Gleisbau und Tiefbau
8800 Thalwil ZH
Telefon 051 92 10 88

Projektierung und
Ausführung von
Industrie-Gleisanlagen

St. Gallen**Konzerte und Theater**

Aug./Sept. Katharinenhof: Jeden Montag Serenade

August: 15. Ostschweizer Kammerorchester.

Leitung: Urs Schneider. Solisten

Mitte Aug./Anf. Sept. St.-Galler Puppentheater: Kleines Sommertheater für Erwachsene

17. Puppentheater: Uraufführung «Pressiflage»
31. Tonhalle: Sommer-Symphoniekonzert. Leitung: Eduard Meier. Solisten: Janet Jacques, Sopran; Donald Wipf, Violine

September: 7. Tonhalle: Sommer-Symphoniekonzert. Leitung: Kurt Brass. Solist: Roger Brügger, Klavier

Ausstellungen und Messen

Aug./Okt. Stiftsbibliothek: «Klosterbibliothek vor tausend Jahren»

September: 1./4. «Intermöbel», 1. Internationale Engros-Möbelmesse
Internationale Kongresse

August: 7./12. Kongress der Internationalen Gesellschaft für Kaufmännisches Bildungssehen (SIEC)

Sport

August: 12. Sportanlagen Halden: Damen-Handballturnier

13. Sportanlagen Halden: 8. Internationales Junioren-Handballturnier

19./20. Tennis: Kantonal-sanktgallisch-appenzellische Einzelmeisterschaften

Diverses

Aug./2. Sept. Institut auf dem Rosenberg: Staatliche Deutsch-Ferienkurse

September: 2. Rest. Kaufleuten: Briefmarkenbörse

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitäler und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. – Hotel Hecht: Jeden Freitag St.-Galler Party. – Jeden Samstag: Führungen durch die Hochschule (Mai bis September)

St. Moritz

Aug./Sept. Sommerskifahren auf dem Piz Corvatsch. – Täglich Kurkonzerte. – Botanische und geologische Exkursionen. – Segelschule. – Vita-Parcours. – Hallenschwimmbad. – Hobbyferien

August: Bis Ende. Kunsteisbahn: Eislaufschule – Eishockeyspiele – Eisschauaufen

12. Palace-Empassy: Showturnen, Olympiakür der Martschini-Girls

12./13. Segeln: Clubregatta

12., 14. Golf: Kulm-Hotel-, Carlton-Hotel-Cups

14./20. Tennis: Internationales Veteranenturnier

16., 18. Golf: Kurverein-St.-Moritz-, Suvretta-House-Cups

17. Konzerthaal Schulhaus: English Chamber Orchestra (Engadiner Konzertwochen)

18. Internationales Eisschauaufen

19./20. Folkloristische Veranstaltung

19., 26. Eishockey-Freundschaftsspiele

20. Konzerthaal Schulhaus: Kammerensemble des Berliner Philharmonischen Orchesters. Leitung: Herbert von Karajan (Engadiner Konzertwochen)

21./27. Tennis: Internationale Meisterschaften von St. Moritz

21., 23. Golf: Henry-Clews-Cup, Sir Pomeroy Burton Cup

23. Kunsteisbahn: Kindereifest

25., 27. Golf: Oxford-Cambridge Match, The Richard Lounsbury Trophy

28./31. Golf: Engadine Pro-Amateur Gold Cup Week for the St. Moritz Gold Cup and The Annie Grass Plate

September: 1., 8., 10. Golf: Corvatsch-Cup, Chauvet-Cup, End of Season Match

3. Engadiner Volkstanztreffen

9./10. Reiten: Europameisterschaften der Islandpferde

Das ganze Jahr. Internationales Höhentrainings- und Wettkampfzentrum

St-Prex

August: Jusqu'au 17. 11^e Cours de musique de chambre et cours de flûte

St.Urbn

August: 20. Barockkonzert mit Claude Starck, André Jaunet und Hans Andreae

St-Ursanne

August: 19/20. Course internationale de côte automobile St-Ursanne-Les Rangiers

Stansstad

August: 11., 18. Platzkonzerte

Stoos

August: 20. Schwimmbad: Rettungsschwimmwettkämpfe

Tavannes

August: 18/20. Fête des Saisons

Thun

Aug./Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boule. – Schorenwald: Vita-Parcours

Aug./Mitte Okt. Schloss: Historisches Museum. – Woher-Panorama: Rundgemälde der Stadt um das Jahr 1800

Aug./9. Sept. Jeden Samstagabend Seerundfahrt

Aug./4. Sept. Galerie Aarequai: Werner Fehrmann

August. Rathausplatz: Jeden Mittwoch Folkloreabend

Bis 13. Kunstsammlung Thunerhof: Paul Klee, Zeichnungen

Bis 15. Jeden Dienstagabend Seerundfahrt

Bis 25. Jeden Freitagabend Seerundfahrt

Bis 27. Schloss Schadau: Keramikausstellung

31. Aug./10. Sept. Grabengut: Oberländische Herbstausstellung

1. Sept./30. Okt. Atelier Galerie: Karl Christen, Portraits

3. Sept./8. Okt. Kunstsammlung Thunerhof:

Fred und Ruth Stauffer

8. Sept./3. Okt. Galerie Aarequai: Kunstmappe Hauptgasse

September: 9./10. Stadtkirche: Symphoniekonzerte

Das ganze Jahr. Galerie René Steiner: Permanente Ausstellung alter Meister des 16.–19. Jahrhunderts

Tramelan

August: 12/13. Natation: Championnat régional de Suisse centrale-ouest

26/27. Tennis: Tour final du Championnat jurassien

Unteriberg

August. Jeden Mittwoch Kurkonzert

26. Weglossen: Automobilslalom Squadro Lido

September: 3. Gebirgsvoiksmarsch Hoch-Ybrig

Unterwasser

August: 27. Geführte Wanderung

Uster

September: 10. Nationale Ruderregatta

Vallée de Joux

August: 20. Voile: Régates internationales «Bol d'Or» du lac de Joux

September: 3. Cours éde côte automobile du Marchairuz

9. Le Brassus: Coupe européenne de ballons

Verbier

August/sep. Tous les mardis, excursions en montagne avec guide

Aug./12., 19. Concours de pétanque pour les hôtes. – Tournois d'approach-golf

17. Offrande musicale

26/27. Tennis: Championnat valaisan senior. – Fête patronale

September: 9. Approach-golf: Tournoi pour hôteliers et commerçants

Vevey

Acôut: Jusqu'au 15. Galerie Arts et Lettres: Affiches touristiques des Chemins de fer français

12., 19., 26. Place du Marché: Marchés folkloriques

16. Corseaux-Plage: Match de water-polo

17., 24. Théâtre de verdure: «Musique en images» par B. Zaech

30. Théâtre de verdure: Chanson veveysanne et «Le Folly»

September. «Jeux de Vevey – 72»

1^{er}. Chardonnet: Concert par «Lé Vignolan»

2., 9. Place du Marché: Marchés folkloriques

3. Grenette: Bourse philatélique

8. La Tour-de-Peilz: Union instrumentale. – Galeries du Rivage: Démonstrations gymna

9. Eglise St-Martin: Récital d'orgue Pierre Cochereau (Festival de musique)

9/24. Galerie Arts et Lettres: Yvan Rancic

10. Théâtre de verdure: Ensemble romand d'instruments de cuivre (Festival de musique)

Villars

Acôut. Chaque lundi: Sortie en ski-bob sur le Glacier des Diablerets. – Patinoire artificielle: Matches de hockey sur glace

12/13., 19/20. Curling: Coupe Palais Royal, Coupe de la Patinoire

12., 19., 26. Matches de hockey sur glace

13. Mi-été d'Anzeindaz

17. Concert: Brigitte Buxtorf, Flûte; Cathérine Eisenhofer, harpe

27/28. Gala de patinage

September: 1^{er}/10. Hôtel Central: Fête de la Bière

10. Pétanque: Coupe des Alpes vaudoises

Visp

August: 13. Oberwalliser Jodlerfest

September: 3. Schützenzunftschiesse

Vitznau

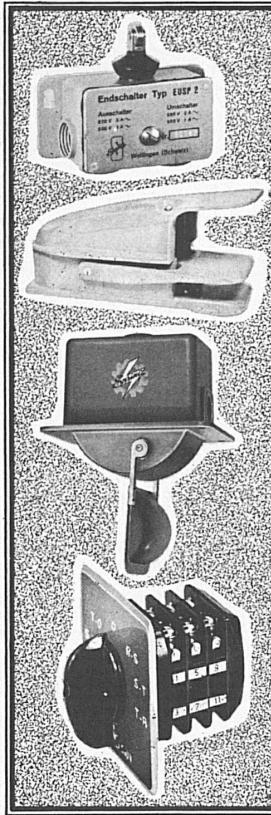
Aug./23. Sept. Jeden Mittwoch und Samstag

Jubiläumsdampfzug Vitznau-Rigi Kaltbad

moderne
Bauten
moderne
Klimaanlagen

EKALT
AG

Basel
061/38 03 92
Bern
031/52 12 77



Schaltprobleme?

Unterbreiten Sie uns Ihre Wünsche. Wir offerieren Ihnen zu sehr günstigen Preisen

ENDSCHALTER

FUSSSCHALTER

LUFTSTROEMUNGSWAECHTER

DREHSCHALTER

FLIEHKRAFTSCHALTER

DRUCKTASTER

HAENGESTATIONEN

SCHALTKAESTEN

SCHALTPULTE

SCHALTSCHRAENKE

Zu jeder Zeit unverbindliche Beratung

SPRING AG APPARATEFABRIK

Bahnhofstrasse 105
5430 WETTINGEN
Tel. (056) 6 66 88

Transportsystem WIRZ-WELAKI

Ein einziges Fahrzeug mit zahlreichen Behältern ermöglicht das Verladen, Absetzen und Kippen ganzer Ladungen durch den Chauffeur allein



ERNST WIRZ AG

Kipper- und Maschinenfabrik

8707 Uetikon Telefon 01 741531

Aug./15. Sept. Altes Schulhaus: Bildausstellung «100 Jahre Vitznau-Rigi-Bahn»

Walchwil

August: Bis Ende. Jeden Mittwochabend Seerundfahrt ab Zug

11., 13. Bergfest auf Walchwiler Almig

September: 1./3. Grosses Dorffest – Offizielle Eröffnung des Vita-Parcours

Watt-Regensdorf

September: 2./3. Volksradtour

Wattwil

August: 14. Ostschweizer Kammerorchester. Leitung: Urs Schneider. Solisten

Weggis

Aug./30. Sept. Seepromenade: Täglich Kurkonzerte

August: 16./17. Tennis: Gästeturnier

September: 5. Abend-Seerundfahrt mit Folklore 8./10. Internationales Tennisturnier: Meisterschaft von Weggis

Wengen

Aug./Sept. Geführte Wanderungen und Bergtouren. – Schwimm- und Sonnenbad

August: Bis Ende. 25. Wengener Sommerkonzerte

20. Grosses Trachtenfest auf dem Männlichen 25./27. 5. Sommer-Curlingmeisterschaft

Wil

Das ganze Jahr. Ortsmuseum im Hof: Täglich geöffnet

Wildhaus

September: 10. Geführte Wanderung

Wintersingen

Das ganze Jahr. Am Rehfels: Freilicht-Kunstausstellung

Winterthur

Aug./24. Sept. Kunstmuseum: Sammlungen des Kunstreisens Winterthur I (1530–1850)

August: Bis 26. Galerie «Im Weissen Haus»: «Die schönsten Schweizer Bücher 1971»

Bis 31. Kunsthalle Waaghaus: «Kunst und Leben der Eskimos»

11./20. Sommertheater: «Vier Fenster zum Garten» von P. Barillet und J.-P. Grédy

18. Aug./8. Okt. Gewerbemuseum: «Winterthur 1922–1972»

21. Ref. Kirche Rosenberg: Orgelabend Otto Hintermüller und Felix Pachlatko

23./27., 29. Aug./3. Sept. Sommertheater: «Finden Sie, dass Constance sich richtig verhält?» von Somerset Maugham

27. Stadtgarten: Knabenmusik Winterthur

September: 5. Stadthaus: Liederabend Walter Berry

6./8. Stadttheater: 3 Einakter von L. Thoma

10. Stadtgarten: Stadtmusik und Tambourverein

Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhardt: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – «Am Römerholz»: Sammlung Dr. Oskar Reinhardt. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstreisens Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut». – Kleinmeistersammlung Jakob Briner. – Uhrensammlung Konrad Kellenberger

Wohlen AG

August: 27. Motocross 250 ccm: Weltmeisterschaftslauf

Yverdon

Août/10 sept. Hôtel de Ville et Château: Exposition «Le cheval et l'homme»

Août/12. Athlétisme: Challenge Davo II

Septembre: 3. Yachting: Régate de l'Ancre noire

9. Collège de Fontenay: Vente de Fontenay

9/10. Yachting: Coupe de la Matelote, éliminatoires

Zermatt

Aug./Okt. Sommerskibetrieb auf Plateau Rosa und am Theodulgletscher: Skischule, Skilifts

August. Traditionelle Sommerkonzerte

Zernez

Aug./Sept. Geführte Wildbeobachtungen im Nationalpark

Zillis

September: 10. Kirche: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz

Zuoz

Aug./Sept. Gätesportprogramm «Mach mit – bleib fit». – Führungen in den Nationalpark

August: 12. Festzelt: Unterhaltungsabend

12./13. Concours hippique CSI

15. Film: «Bergtiere des Engadins»

19. Theater 58

20. «Pardinaunza», traditionelles Schützenfest

29. Film: «Terra ladina»

September: 5. Film: «Bergtiere des Engadins»

9. Beginn der geführten Herbstwandervchen

9./10. Internationales Degenfechtturnier

Zürich

Konzerte und Theater

August. Zbigniew Stok's Kammertheater, Hirschengraben 42: «Das Kerbelgericht» von A. Musch; «Was kostet das Eisen?» von B. Brecht; «Lissistrati 71» von Aristophanes; «Zellengeflüster» von A. Ziegler

Bis 26. Bernhard-Theater: «Zauber-Olympade», «Die Nacht der 1000 Wunder»

9./26. Stadtthof 11, Oerlikon: Musical «Die Schlacht bei St. Irgendwo»

12. Wasserkirche: Concerto Zürich. Leitung: Rudolf Bamert

24. Fraumünster: Orgelkonzert Heinrich Funk

31. Wasserkirche: Universitätschor Uppsala. Solist: Heinrich Funk, Orgel

September: 9. Opernhaus: «Un Ballo in Maschera», Oper von G. Verdi

Ausstellungen und Messen

Aug./17. Sept. Kunstgewerbemuseum: «Animation» (Trickfilme)

August: Bis 13. Museum Bellerive: «Glas heute – Kunst oder Handwerk?»

Bis 26. Helmhaus: Diter Rot

16./22. Nachttour Herbst-/Winterkollektionen 1972/73 der 60. Modewochen Zürich

18./27. Kaufleuten: Zürcher Wohnausstellung

23./26. Zürichtor, Spreitenbach: «Reinigung 72», Fachmesse für Gebäude-, Industrie- und Grossflächenreinigung

26. Aug./1. Okt. Helmhaus: Kunstrichtungen in Nordindien

30. Aug./4. Sept. Züsp: «fera», Schweizerische Fernseh-, Radio- und Phonoausstellung

Sept./Okt. Museum Bellerive: Keramik der Genwart

Anf. Sept./Mitte Okt. Unterengstringen: Dahlien- und Herbstblumenschau

2. Sept./18. Okt. Graph. Sammlung der ETH: Max Hunziker

September: 3./4. Züsp: Internationale Schuhmusterschau

3. Sept./8. Okt. Helmhaus: Max Hunziker

4./7. Swiss Fashion House I: Einlaufwoche für Kinderbekleidung

7./30. Heimatwerk: «Kunsthandwerk aus Finnland»

Feste und Folklore

August: 26. Seenachtfest

September: 9./11. Albisgütl: Zürcher Knabenschissen

Internationale Kongresse

September: 3./8. «World Association of Detectives»

Sport

August: 12. Rennbahn Oerlikon: Amateur-Mannschaftsfahren

12./13. Leichtathletik: Schweiz-BRD, Herren und Damen

19./20. Letzibad: Internationales Kunstspringen – Kanurallye

20., 27. Düsseldorf: Internationale Pferderennen

23./24. Hardwiese: Final Schweizer Springreiter-Championnat

24. Nationale Ruderregatta

26./27. Schweizer Meisterschaften im militärischen Drei- und Fünfkampf

Diverses

Aug./Ende Okt. Bürkliplatz: Jeden Samstag Flohmarkt

Das ganze Jahr. Kunsthaus (Alberto Giacometti, Plastiken, Bilder, Zeichnungen). – Kunstgewerbemuseum der Stadt Zürich (nur geöffnet während Wechselausstellungen). – Kunstmuseum Bellerive: Sammlung: Museum Bellerive, Höschgasse 3 (Montag geschlossen). – Centre Le Corbusier. – Museum Rieterberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken aussereuropäischer Kunst. – Heimethaus (Rudolf-Brun-Brücke) und Nationalbankgebäude (Bahnhofstrasse): Schweizer Volkskunst und ländliches Handwerk. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. – Schweizerisches Landesmuseum. – Zunftthaus zur Meise: Schweizerische Porzellan- und Fayencen. – Zoologisches Museum der Universität (Die Vögel der Erde). – Paläontologisches Museum der Universität (Fische und Saurier aus der Trias des Monte San Giorgio TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmöbel. – Zoologischer Garten

Zweisinnigen

August: 24. Folkloreabend

Zwingen

September: 9./10. Eröffnungsschiessen 50 m

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsvereine

Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux